

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文(简体)
Eingangsdaten	Input data	Caractéristiques d'entrée	Dati d'Ingresso	Datos de entrada	输入数据
Nenneingangsspannung, AC / DC	Nominal input voltage, AC / DC	Tension nominale d'entrée, CA / CC	Tensione nominale d'ingresso, AC / DC	Tensión de entrada nominal, CA / CC	额定输入电压, 交流 / 直流
Eingangsspannungsbereich typ., AC / DC (Derating @ < 100 V AC, < 120 V DC)	Input voltage range typ., AC / DC (derating @ < 100 V AC, < 120 V DC)	Plage de tension d'entrée typ., CA / CC (dérationg @ < 100 V AC, < 120 V DC)	Range tensione d'ingresso tip., AC / DC (derating @ < 100 V AC, < 120 V DC)	Rango de tensión de entrada tipo, CA / CC (deriva @ < 100 V AC, < 120 V DC)	输入电压范围典型值, 交流 / 直流 ( 降额@ < 100 V AC, < 120 V DC)
Frequenzbereich AC	Frequency range, AC	Plage de fréquence CA	Campo di frequenza AC	Rango de frecuencia CA	频率范围 交流
Eingangsstrom typ., AC / DC	Input current typ., AC / DC	Courant d'entrée typ., CA / CC	Corrente d'ingresso tip., AC / DC	Corriente de entrada tipo, CA / CC	输入电流典型值, 交流 / 直流
Max. Einschaltstrom	Max. start-up current	Courant d'enclenchement max.	Corrente di inserzione max.	Corriente de cierre máx.	浪涌电流
Eingangssicherung (intern)	Input fuse (internal)	Fusible d'entrée (interne)	Fusibile d'ingresso (interno)	Fusible de entrada (interno)	输入端保险丝 ( 内置 )
Empfohlene Versicherung <sup>1)</sup> , Schmelzsi- cherung / Leitungsschutzschalter	Recommended back-up fuse <sup>1)</sup> , Safety cut- out fuse / Miniature circuit breaker	Fusible de puissance recommandé <sup>1)</sup> , Fu- sible / Disjoncteur de protection	Pre-fusibile consigliato <sup>1)</sup> , Valvola fusibile / Interruttore automatico	Fusible previo recomendado <sup>1)</sup> , Fusible au- tomático / Protección	推荐前置保险丝 <sup>1)</sup> , 熔丝/断路器
Ausgangsdaten	Output data	Caractéristiques de sortie	Dati d'Uscita	Datos de salida	输出数据
Nennausgangsspannung (einstellbar über Poti)	Nominal output voltage (adjustable via po- tentiometer)	Tension nominale de sortie (réglable par potentiomètre)	Tensione nominale d'uscita (regolabile tra- diante potenziometro)	Tensión de salida nominal (regulable me- diante potenciómetro)	输出电压(可使用正面的电位器调节输出 电压)
Restwelligkeit, Schaltspitzen (20 MHz)	Residual ripple, switching peaks (20 MHz)	Ondulation résiduelle, pointes de commu- tation (20 MHz)	Ripple residuo, spike elettrici (20 MHz)	Ondulación residual, picos de conmuta- ción (20 MHz)	纹波 (20 MHz)
Nennausgangsstrom @ U <sub>nenn</sub>	Nominal output current @ U <sub>nom</sub>	Courant nominal de sortie @ U <sub>nom</sub>	Corrente nominale d'uscita @ U <sub>nom</sub>	Corriente de salida nominal @ U <sub>nom</sub>	额定输出电流@ U <sub>nom</sub>
Dauerausgangsstrom @ U <sub>nenn</sub> (2,5 %/K Derating ab 55 °C)	Continuous output current @ U <sub>nom</sub> (2,5 %/K derating above 55 °C)	Courant de sortie continu @ U <sub>nom</sub> (2,5 %/K dérationg à partir de 55 °C)	Corrente d'uscita continua @ U <sub>nom</sub> (2,5 %/K derating a partire da 55 °C)	Corriente de salida continua @ U <sub>nom</sub> (2,5 %/K deriva a partir de 55 °C)	持续输出电流@ U <sub>nom</sub> ( 2.5%/K降额高于55 °C)
Ausgangskennlinie / Strombegrenzung	Output characteristic curve / current limit	Caractéristique de sortie / limitation de courant	Curva caratteristica d'uscita / limitazione di corrente	Curva característica de salida / Ilmite de corriente	输出特性曲线/电流限制
Anlaufzeit, max.	Start-up period, max.	Période de démarrage, max.	Tempo di avvio, max.	Periodo de arranque, máx.	启动时间, 最大值
Sprungantwortzeit (Eingang zu Ausgang), max.	Step response time (input to output), max.	Temps de réponse indicielle (entrée vers sortie), max.	Tempo di risposta all'impulso (ingresso a uscita), max.	Tiempo de respuesta gradual (entrada a salida), máx.	阶跃响应时间 (输入至输出), 最大值
Kapazitive Last	Capacitive load	Charge capacitive	Carico capacitivo	Carga capacitiva	电容负载
					unbegrenzt / unlimited / illimité / illimitato / ilimita- do / 无限
Statusanzeige	Status indicator	Indicateur d'état	Indicatore di stato	Indicador de estado	状态显示
DC OK: LED grün	DC OK: LED green	CC OK: LED verte	DC OK: LED verde	DC OK: LED verde	输出正常: LED绿色
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	环境条件
Umgebungstemperatur, Betrieb / Lage- rung, Transport	Ambient temperature, operational / stor- age, transport	Température ambiante, fonctionnement / stockage, transport	Temperatura ambiente, esercizio / imma- gazzinamento, trasporto	Temperatura ambiente, funcionamiento/al- macenaje, transporte	环境温度、运行/仓储, 运输
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	Max. permitted humidity (operational)	Humidité de l'air max. adm. (fonctionne- ment)	Umidità dell'aria max. consentita (eser- cizio)	Humedad relativa máx. (funcionamiento)	最大允许空气湿度(运行)
					5 %...95 % RH
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用参数
Verlustleistung typ. @ 230 V AC, Leer- lauf / Nennlast	Power dissipation typ. @ 230 V AC, no- load / rated load	Puissance dissipée typ. @ 230 V AC, marche à vide / charge nominale	Potenza dissipata tip. @ 230 V AC, funzio- namento a vuoto / carico nominale	Pérdida de potencia tipa @ 230 V AC, sin carga / carga nominal	功率损耗典型值@ 230 V AC , 空载/满载
Wirkungsgrad, typ. @ 230 V AC	Efficiency degree, typ. @ 230 V AC	Rendement, typ. @ 230 V AC	Rendimento, tip. @ 230 V AC	Eficiencia, tip. @ 230 V AC	效率, 典型值 @ 230 V AC
Leistungsfaktor, typ.	Power factor, typ.	Facteur de puissance, typ.	Fattore di potenza, tip.	Factor de potencia, tip.	功率因数, 典型值
Netzausfallüberbrückung @ I <sub>nenn</sub>	Mains failure bridging @ I <sub>nom</sub>	Autonomie sur coupure de courant @ I <sub>nom</sub>	Compensazione cadute di rete @ I <sub>nom</sub>	Inhibición de corte de tensión @ I <sub>nom</sub>	断电保持时间 @ 额定电流
					> 20 ms @ 120 V AC, > 80 ms @ 230 V AC, typ. 118 ms @ 230 V AC
Schutzart	Protection class	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	防护等级
Schutzklasse	Protection class	Classe de protection	Grado di protezione	Clase de protección	保护等级
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	污染等级
Isolationsspannung, Eingang–Ausgang / Eingang–Erde / Ausgang–Erde	Insulation voltage, input–output / input– earth / output–earth	Tension d'isolement, entrée–sortie / en- trée–terre / sortie–terre	Tensione di isolamento, ingresso–uscita / ingresso–massa / uscita–massa	Tensión de aislamiento, entrada–salida / entrada–tierra / salida–tierra	绝缘电压, 输入/输出; 输入/接地; 输出/ 接地
Erdableitstrom	Earth discharge current	Courant de fuite à la terre	Corrente di scarica a terra	Corriente de derivación a tierra	接地漏电流
MTBF gemäß IEC 61709 (SN29500)	MTBF acc. to IEC 61709 (SN29500)	MTBF selon CEI 61709 (SN29500)	MTBF a norma IEC 61709 (SN29500)	MTBF según IEC 61709 (SN29500)	平均无故障时间 依据IEC 61709 (SN29500)
					> 750 000 h
Kurzschlusschutz	Short-circuit protection	Protection courts-circuits	Protezione da cortocircuiti	Protección contra cortocircuitos	短路保护
Schutz gegen Rückspannungen von der Last	Protection against inverse voltages from the load	Protection contre les retours de tension de la charge	Protezione contro le tensioni di ripristi- no del carico	Protección frente a tensiones residuales de la carga	负载反向电压保护
Parallelschaltbarkeit	Parallel capability	Mise en parallèle	Collegamento in parallelo	Función de conexión paralela	并联
Kunststoffgehäuse	Plastic housing	Boltier en plastique	Custodia in plastica	Bases y capotas de plástico	塑料外壳
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深
Gewicht	Weight	Masse	Peso	Peso	重量
Zulassungen / Kennzeichnungen / Nor- men / Richtlinien	Approvals / Markings / Standards / Di- rectives	Agréments / Marquages / Normes / Di- rectives	Omologazioni / Siglature / Norme / Li- nee guida	Homologaciones / Certificaciones / Nor- mas / Directrices	认证 / 标记 / 标准 / 指南
					CE, TÜV (IEC 62368-1), CCSAus, Cl.1 Div.2
Anschlussdaten (PUSH IN), Eingang / Ausgang	Connection data (PUSH IN), input / output	Caractéristiques de raccordement (PUSH IN), Entrée / Sortie	Dati collegamento (PUSH IN), Ingresso / Uscita	Datos de conexión (PUSH IN), Entrada / Salida	连接数据 (PUSH IN) , 输入 / 输出
Anzahl Klemmen, Eingang / Ausgang	Number of terminals, input / output	Nombre de bornes, entrée / sortie	Numero di morsetti, ingresso / uscita	Número de terminales, entrada / salida	端子接线数, 输入 / 输出
Leiterquerschnitt starr	Rigid wire cross-section	Section de conducteur rigide	Sezione cavo rigido	Sección recta del cable rígido	最大压接面积, 硬导线
Leiterquerschnitt flexibel	Flexible wire cross-section	Section de conducteur souple	Sezione cavo flessibile	Sección recta del cable flexible	最大压接面积, 软导线
Leiterquerschnitt AWG	Wire cross-section AWG	Section de conducteur AWG	Sezione cavo AWG	Sección recta del cable AWG	最大压接面积, 美国线规(AWG)
Abisolierlänge	Insulation stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spelatura	Longitud de aislamiento	绝缘剥线长度
Schraubendreherklinge	Screwdriver blade	Lame de tournevis	Lama del cacciavite	Pala de destornillador	螺丝刀
					0.6 x 3.5 mm
EMV / Schock / Vibration	EMC / shock / vibration	CEM / Choc / Vibration	EMC / Urti / Vibrazioni	CEM / Descarga / Vibración	EMC/冲击/振动
Störabstrahlung gemäß EN 55032 (Klasse)	Interference radiation acc. to EN 55032 (Class)	Emission rayonnée selon EN 55032 (classe)	Emissione di disturbo a norma EN 55032 (classe)	Radiación de error según EN 55032 (cla- se)	符合 EN 55032 标准的发射干扰 (等级)
					B
Festigkeit gegen Schock (in allen Richtun- gen) gemäß IEC 60068-2-27 / Vibration gemäß IEC 60068-2-6	Shock resistance (in all directions) acc. to IEC 60068-2-27 / Vibration resistance acc. to IEC 60068-2-6	Résistance aux chocs (dans toutes les di- rections) selon IEC 60068-2-27 / vibrations selon IEC 60068-2-6	Resistenza contro gli urti (in tutte le dire- zioni) secondo IEC 60068-2-27 / vibrazioni secondo IEC 60068-2-6	Resistencia a golpes (en todas direccio- nes) según IEC 60068-2-27 / vibraciones según IEC 60068-2-6	抗冲击性 ( 各方向 ) 符合IEC 60068-2-27 / 抗振性符合IEC 60068-2-6
					15 g / 0.7 g
Elektrische Sicherheit	Electrical safety	Sécurité électrique	Sicurezza elettrica	Consideraciones de seguridad eléctrica	电气安全
Sicherheitstransformatoren für Schaltnetz- teile gemäß	Safety transformers for switched-mode power supplies acc. to	Transformateurs de sécurité pour alimen- tations à découpage selon	Trasformatori di sicurezza per alimentato- ri secondo	Transformadores de seguridad para fuen- tes de alimentación con conmutación se- gún	用于开关电源设备的安全变压器符合
					EN 61558-2-16
Schutzkleinspannung gemäß	Extra-low safety voltage acc. to	Très basse tension de sécurité selon	Bassissima tensione di sicurezza secondo	Tensión baja de protección según	安全低压保护符合
					SELV: EN 62368-1, PELV: EN 60204-1

1) Empfehlung gilt nur für AC-Betrieb, in jedem Fall ist die max. zul. Betriebsspannung zu beachten! / Recommendation only valid for AC operation. Always observe the maximum permitted operating voltage! / Recommendation ne valent qu'en alternatif, respecter dans tous les cas la tension de fonctionnement max. admissible ! / La raccomandazione vale solo per il funzionamento a corrente alternata; in ogni caso attenersi alla tensione d'esercizio massima consentita! / La recomendación sólo es válida para el funcionamiento en AC, en cualquier caso debe tenerse en cuenta la máxima tensión de funcionamiento admisible. / 推荐仅适用于交流运行, 请务必遵守最大允许工作电压!

de

Bedienungsanleitung  
INSTA POWER 96W

en

Operating instructions  
INSTA POWER 96W

fr

Mode d'emploi  
INSTA POWER 96W

it

Istruzioni per l'uso  
INSTA POWER 96W

es

Instrucciones de empleo  
INSTA POWER 96W

zh

使用说明  
INSTA POWER 96W

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG  
Klingenbergstraße 16  
32758 Detmold, Germany  
T +49 5231 14-0  
F +49 5231 14-292083  
www.weidmueller.com

2653320000/00/01-2019

PRO INSTA 96W 24V 4A 2580260000  
PRO INSTA 96W 48V 2A 2580270000

Abbildung ähnlich / Illustration similar

de

Sicherheits- und Warnhinweise

WARNUNG

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder zur Zerstörung des Gerätes führen.

Die Verwendung des Gerätes in einer nicht zugelassenen Anwendung führt zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Anwenders gegenüber dem Hersteller.

en

Safety Notices and Warnings

WARNUNG

This device is only intended for use as described in the operating instructions. Any other type of usage is forbidden and can lead to accidents or destruction of the device.

Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiration of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

fr

Consignes de sécurité et avertissements

AVERTISSEMENT

L'appareil n'est destiné qu'à la seule application décrite dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil.

De telles utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

it

Norme di sicurezza e avvertimenti

AVVERTENZA

L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'applicazione descritta nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio.

Tali utilizzi comportano l'annullamento immediato della garanzia e delle rivendicazioni da parte dell'utente nei confronti del produttore.

es

Instrucciones de seguridad y advertencias

ADVERTENCIA

Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación. Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato.

Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.

zh

安全和警告提示

警告

本设备只能用于本使用说明中所述的用途。不允许将本设备用于其他用途, 否则可能导致事故或设备损坏。

用于其他用途时将导致操作者对制造商的所有质保和保修权利立即失效。

